

# SENADO DE PUERTO RICO

## DIARIO DE SESIONES

### PROCEDIMIENTOS Y DEBATES DE LA DUODECIMA ASAMBLEA LEGISLATIVA

#### SEPTIMA SESION ORDINARIA

AÑO 1996

VOL. XLVII San Juan, Puerto Rico

Martes, 23 de abril de 1996

Núm. 37

A las once y treinta y un minutos de la tarde (11:31p.m.), de este día, martes, 23 de abril de 1996, el Senado se constituye en Sesión Conjunta bajo la Copresidencia de la señora Luisa Lebrón Vda. Rivera, Vicepresidenta del Senado, y el señor Edison Misla Aldarondo, Vicepresidente de la Cámara de Representantes.

#### ASISTENCIA

Senadores:

Eudaldo Báez Galib, Rubén Berríos Martínez, Norma L. Carranza De León, Antonio J. Fas Alzamora, Roger Iglesias Suárez, Miguel A. Loiz Zayas, Víctor Marrero Padilla, José Enrique Meléndez Ortiz, Luis Felipe Navas de León, Mercedes Otero de Ramos, Sergio Peña Clos, Marco Antonio Rigau, Ramón L. Rivera Cruz, Charlie Rodríguez Colón, Rafael Rodríguez González, Enrique Rodríguez Negrón, Cirilo Tirado Delgado, Freddy Valentín Acevedo, Luis Felipe Vázquez Ortiz, Dennis Vélez Barlucea y Luisa Lebrón Vda. de Rivera, Vicepresidenta.

Representantes:

José H. Acevedo Méndez, Néstor Aponte Hernández, Tomás Bonilla Feliciano, Angel Bulerín Ramos, Rafael Caro Tirado, Severo Colberg Toro, Carlos Colón Alvarado, Roberto Cruz Rodríguez, Jorge de Castro Font, Felipe Díaz Delgado, Lissette Díaz Torres, Leonides Díaz Urbina, Pedro Figueroa Costa, Iván Figueroa Figueroa, Angel García de Jesús, José Granados Navedo, Luis Hernández Santiago, Epifanio Jiménez Cruz, Julio Lebrón Lamboy, Alfonso López Chaar, Carlos López Nieves, Juan López Torres, Ferdinand Lugo González, Angel Marrero Hueca, Manuel Marrero Hueca, Guillermo Méndez Negrón, Edwin Mundo Ríos, José A. Núñez González, Rolando Ortiz Velázquez, Myrna Passalacqua Amadeo, Harry Luis Pérez Rivera, Waldemar Quiles Rodríguez, Lourdes Ramos Rivera, Salomón Rondón Tolléns, Joel Rosario Hernández, Oscar San Antonio Mendoza, Augusto Sánchez Fuentes, Presby Santiago García, Antonio Silva Delgado, Brunilda Soto Echevarría, Jesús Valle Martínez, Aníbal Vega Borges, Francisco Zayas Seijo y Edison Misla Aldarondo, Vicepresidente.

SRA. VICEPRESIDENTA: Se autoriza expresamente a los señores invitados para que pasen al Hemiciclo y se sienten en las sillas que han sido reservadas para ellos. De igual manera se autoriza expresamente a los medios de comunicación a entrar al Hemiciclo.

Vamos a dar inicio formalmente a la Sesión Especial Conjunta de la Asamblea Legislativa de Puerto Rico. Requerimos de la señorita Secretaria del Senado nos indique si existe el quórum por parte del Senado.

La Secretaria del Senado, licenciada Ciorah Montes, informa que conforme al pase de lista, existe el quórum de los Senadores.

SR. VICEPRESIDENTE: Preguntamos al señor Secretario de la Cámara, licenciado Hiram Morales si contamos con quórum de los compañeros Representantes.

El Secretario de la Cámara de Representantes, licenciado Hiram Morales, informa que hay quórum para iniciar los trabajos por parte de la Cámara de Representantes de Puerto Rico.

SRA. VICEPRESIDENTA: Habiendo quórum declaramos abierta la Sesión Especial Conjunta de la Asamblea Legislativa de Puerto Rico para hoy, martes, 23 de abril de 1996.

Señor Portavoz.

SR. RODRIGUEZ COLON: Señora Presidenta, nos place tener aquí a los compañeros de la Cámara de Representantes acompañándonos en esta actividad muy especial donde se le rinde un reconocido homenaje a la señora Isabel Allende. Quisiéramos, señora Presidenta, que se designe a una Comisión de miembros del Senado para que puedan escuchar a la señora Allende hasta el Hemiciclo del Senado.

SRA. VICEPRESIDENTA: Por parte del Senado designamos al senador Dennis Vélez Barlucea, al senador Enrique Rodríguez Negrón, al senador Víctor Marrero Padilla y al senador Marco Rigau.

SR. VICEPRESIDENTE: Por la Cámara de Representantes designamos al compañero Waldemar Quiles, compañera representante Lissette Díaz, compañera Bruni Soto, compañeros De Castro Font y López Chaar.

SRA. VICEPRESIDENTA: Continúese con el Orden de los Asuntos.

#### INVOCACION

La licenciada Lourdes T. Berlingeri procede con la Invocación.

LCDA. BERLINGERI: Todos de pie, por favor. Por ser la Semana de la Tierra vamos a leer el Salmo 136. "Alabad a Jehová, porque El es bueno, porque para siempre es su misericordia. Alabad al Dios de los dioses, porque para siempre es su misericordia. Alabad al Señor de los señores, porque para siempre es su misericordia. Al único que hace grandes maravillas, porque para siempre es su misericordia. Al que hizo los cielos con entendimiento, porque para siempre es su misericordia. Al que extendió la tierra por sobre las aguas, porque para siempre es su misericordia. Al que hizo las grandes lumbreras, porque para siempre es su misericordia. El sol para que señorease en el día, porque para siempre es su misericordia. La luna y las estrellas para que señoreasen en la noche, porque para siempre es su misericordia. Al que hirió a Egipto en sus primogénitos, porque para siempre es su misericordia. Al que sacó a Israel de en medio de ellos, porque para siempre es su misericordia. Con mano fuerte y brazo extendido, porque para siempre es su misericordia. Al que dividió el Mar Rojo en partes, porque para siempre es su misericordia; e hizo pasar a Israel por en medio de él, porque para siempre es su misericordia; y arrojó al Faraón y a su ejército en el Mar Rojo, porque para siempre es su misericordia. Al que pastoreó a su pueblo por el desierto, porque para siempre es su misericordia. Al que hirió a grandes reyes, porque para siempre es su misericordia y mató a reyes poderosos, porque para siempre es su misericordia. A Sehón, rey amorreo, porque para siempre es su misericordia; y a Og, rey de Basán, porque para siempre es su misericordia; y dio la tierra de ellos en heredad, porque para siempre es su misericordia; en heredad a Israel su siervo, porque para siempre es su misericordia. El es el que en nuestro abatimiento se acordó de nosotros, porque para siempre es su misericordia; y nos rescató de nuestros enemigos, porque para siempre es su misericordia. El que da alimento a todo ser viviente, porque para siempre es su misericordia. Alabad al Dios de los cielos, porque para siempre es su misericordia. Palabra de Dios.

Señor, gracias por unirnos en esta Sesión de la Asamblea Legislativa de Puerto Rico, para rendir tributo a la escritora chilena Isabel Allende. Te pedimos que seas Tú quien dirijas los trabajos de esta Sesión, las mentes y el espíritu de todos. Gracias por en ésta, La Semana de la Tierra y el Planeta, darnos la oportunidad de unir los pueblos. Te lo pedimos en el nombre de tu Hijo. Amén.

#### MENSAJES

SR. VICEPRESIDENTE: El representante, compañero Néstor Aponte.

SR. APONTE: Señor Presidente de la Cámara de Representantes de Puerto Rico, señora Vicepresidenta del Senado de Puerto Rico, compañeros legisladores, distinguida homenajeadora Isabel Allende. La Cámara de Representantes de Puerto Rico se une al Senado en este merecido homenaje a la gran escritora chilena Isabel Allende, ciudadana de un pueblo hermano de Puerto Rico. Nos sentimos muy contentos de tenerla aquí, con nosotros, compartiendo en una ocasión tan especial. Una hermana latinoamericana que ha logrado que su obra, su primera inspiración, sea llevada a la pantalla grande en Hollywood, inspiración que entra en el campo de la fantasía, pero que como ella muy bien dice: "Divaga entre la realidad y la fantasía" siempre en cada una de sus obras y que en ésta y en todas las demás obras demuestra esa gran pasión que guía su espíritu.

En este día estamos en la Casa de las Leyes de Puerto Rico, desde *La Casa de los Espíritus* a la Casa de las Leyes, no sabemos si aquí en la Casa de las Leyes hay espíritus, pero yo creo que sí, y muchos. Y es por eso que creemos que en esta ocasión tan especial, es especial en forma doble y nos sentimos contentos de que ese ser humano lleno de inquietudes y talento, responsabilidades, temores y sueños que es la escritora Isabel Allende esté con nosotros y que su huella, que la ha dejado en toda Latinoamérica y en todo el mundo, la podamos, en este momento, compartir en una ocasión tan especial, sintiéndonos cerca y no conociéndonos personalmente, si no a través de lo que escribimos. Así, que le damos la bienvenida a la Casa de las Leyes de Puerto Rico y le damos la bienvenida a Puerto Rico y esperamos que su estadía aquí, además de en esta ocasión especial, sea grata y que retorne pronto. Muchas gracias.

SRA. VICEPRESIDENTA: Señor senador Charlie Rodríguez.

SR. RODRIGUEZ COLON: Señora Presidenta, señor Vicepresidente de la Cámara de Representantes, compañeros miembros del Senado y compañeros miembros de la Cámara de Representantes, es un placer para nosotros contar con la presencia de tan distinguida dama latinoamericana que viene a acompañarnos en el día de hoy, en el cual hacemos un merecido reconocimiento a su talento y a su dedicación en el campo de las letras.

Nos parece que ha sido usted una persona que ha sabido recoger y transmitir sus ideas y sus conocimientos a través de sus escritos, que no siempre es fácil, créame, aquellos que a veces tratamos de plasmar en palabras nuestros pensamientos, no siempre es fácil. Usted tiene esa facilidad, que no hay duda que es un don que le viene del ser más supremo, de nuestro Dios. Queremos darle la bienvenida a Puerto Rico, sabemos que ésta no ha sido su primera visita, esperamos que jamás sea la última, que pueda regresar a compartir con sus hermanos y hermanas aquí en Puerto Rico, los cuales tenemos una profunda admiración hacia usted, no tan sólo como escritora, sino como ser humano, por esa calidad humana que tiene que por lo menos se le manifiesta y así lo podemos percibir a través de sus escritos. Así, que muy bienvenida Puerto Rico y regrese cuantas veces quiera, ésta es su casa.

SRA. VICEPRESIDENTA: Señor senador Cirilo Tirado.

SR. TIRADO DELGADO: Señora Presidenta y compañeros del Senado y de la Asamblea Legislativa, un saludo personal a la distinguida escritora Isabel Allende. Nuestra delegación del Partido Popular Democrático ha delegado en el senador Marco Antonio Rigau para que haga las expresiones a nombre de nuestra delegación.

SR. RIGAU: Señora Presidenta.

SRA. VICEPRESIDENTA: Señor senador Marco Rigau.

SR. RIGAU: Señora Presidenta, señor Presidente en funciones de la Cámara de Representantes,

compañeros Legisladores, Representantes a la Cámara y Senadores, señora Isabel Allende, para mí *La Casa de los Espíritus* tiene un significado especial, es una historia de una familia, que es la historia de Chile que podría ser la historia de casi cualquier país latinoamericano, con unos cambios de nombre y de fecha.

Hace cerca de treinta años cuando yo era estudiante universitario estudié un año en Costa Rica, mi compañero de apartamento era chileno. En 1973 desapareció y, obviamente, todo lo que se narra era de Valparaíso, todo lo que se narra sobre esos trágicos eventos en la historia de Chile, pues me llega muy de cerca porque conviví un año con quien fue un amigo entrañable que todavía recuerdo con gran ilusión.

La escritora que nos acompaña hoy, ha tenido un éxito merecido en el mundo entero, ya no es una escritora chilena, ya es una escritora, punto, una escritora universal. Sus libros más importantes: *La Casa de los Espíritus*, *Cuentos de Eva Luna*, *El Plan Infinito* y el gran libro sentimental *Paula*, son obviamente cuatro obras que se van a unir a los que vendrán, que saldrán de su ordenador, o de su maquinilla o de su pluma fuente, según escriba. Y yo estoy seguro que todos los legisladores, los que estamos a su izquierda y los que están a su derecha, de igual manera participamos en este homenaje por la contribución que usted ha hecho a las letras latinoamericanas y a las letras universalmente. Bienvenida a Puerto Rico, sé que ha estado usted antes en este país, que es su casa, donde se le lee y se le quiere.

SR. VICEPRESIDENTE: Señor representante Colberg Toro.

SR. COLBERG TORO: Sí, señor Presidente. Muy buenos días a nombre de la delegación de la Cámara de Representantes del Partido Popular Democrático. Queremos dar la más profunda y calurosa bienvenida a la distinguida homenajeadada en la mañana de hoy, Isabel Allende. Es para nosotros un motivo de honda satisfacción tenerla aquí como huésped distinguida de Puerto Rico, una nación que se siente profundamente orgullosa de sus raíces caribeñas y latinoamericanas. Siendo esto así, para nosotros es un motivo de ejemplo, no solamente que una latinoamericana como usted nos honre en las letras, sino que, a su vez, un país como el suyo, Chile, y Puerto Rico que tienen una historia en común como pueblo hermano de esta gran América, para nosotros, para nuestra delegación, pero sobre todo para todos y cada uno de nosotros los puertorriqueños es motivo de honda satisfacción y honra tenerla aquí. Como dijo ese gran, también, latinoamericano y caribeño José Martí, "Honrar, honra", para nosotros es profunda la satisfacción honrarla en la tarde de hoy. Muchas gracias.

SRA. VICEPRESIDENTA: Señor senador Dennis Vélez Barlucea para la lectura de la Resolución.

SR. VELEZ BARLUCEA: Muchas gracias, señora Presidenta, compañeros Senadores y Representantes, distinguidos visitantes, señora homenajeadada, para nosotros en el Senado de Puerto Rico constituye un honor su presencia y verdaderamente en esta nueva etapa que vive el pueblo puertorriqueño en donde se están estrechando las relaciones políticas y económicas con el Pueblo de Chile, definitivamente su presencia aquí ayuda a cimentar esa naciente amistad entre estos dos pueblos. Y para el Senado de Puerto Rico, definitivamente representa un honor su presencia y queremos señalar que el Senado de Puerto Rico emitió la siguiente Resolución que leemos: "Asamblea Legislativa de Puerto Rico, Capitolio, San Juan, Puerto Rico. Los secretarios de la Asamblea Legislativa de Puerto Rico, Ciorah G. Montes Gilormini, Secretaria del Senado, e Hiram Morales Lugo, Secretario de la Cámara de Representantes, certificamos que ambos Cuerpos Legislativos aprobaron la Resolución Concurrente del Senado 67, presentada por el señor Vélez Barlucea y la señora Lebrón Vda. de Rivera y suscrita por la señora Otero de Ramos y la misma lee como sigue:

#### RESOLUCION CONCURRENTE

Para extender la más cordial bienvenida de la Asamblea Legislativa de Puerto Rico a la escritora chilena Isabel Allende, en ocasión de su visita a nuestra Isla el martes, 23 de abril de 1996.

#### EXPOSICION DE MOTIVOS

Isabel Allende, nacida en Perú y criada en Chile, es hoy en día una de las más famosas escritoras latinoamericana. Sus obras han alcanzado tal acogida entre el público internacional, que han tenido que ser traducidas a veintiún (21) idiomas.

Isabel visita a Puerto Rico, no por primera vez, y esperamos que tampoco sea la última; como parte de sus giras y viajes para este año. En sus visitas anteriores se ha presentado en las distintas universidades del país para compartir con nuestros estudiantes su obra y su vida. En esta ocasión, honra a la Casa de las Leyes con su presencia para compartir con los que sirven al pueblo puertorriqueño desde la Asamblea Legislativa.

Quienes conocen el trabajo de Isabel Allende, pueden decir que ya la conocen a ella; porque en cada una de sus novelas y sus cuentos hay un aspecto de su vida llevado al nivel literario... o es que su propia vida alcanza los más altos y sublimes niveles literarios. La propia autora indica en sus entrevistas que no puede hablar de su vida sin repetir muchas cosas de su novela **La Casa de los Espíritus**.

Y entonces le voy a pedir al compañero Waldemar Quiles que es el Presidente y nuestro homólogo en la Cámara de Representantes en la Comisión de Educación y Cultura que continúe adelante con la lectura de la proclama de esta Asamblea Legislativa. Compañero Waldemar Quiles.

SR. QUILES RODRIGUEZ: "Isabel se inició como periodista en la atribulada Chile de los años sesenta y setenta. Luego decidió probar suertes y escribir obras de ficción. Su primera obra, **La Casa de los Espíritus** tuvo tal acogida, que hace apenas unos años Hollywood decidió llevarla a la pantalla grande con las actuaciones de destacados artista como: Jeremy Irons, Meryll Streep, Glen Close, Antonio Banderas y Wynona Ryder. A ésta le siguieron **De Amor y de Sombra**, **Eva Luna**, **Los Cuentos de Eva Luna**, **El Plan Infinito** y su última novela **Paula**. En ésta última, la escritora intenta retratar su vida para dar aliento y memoria a su hija enferma (o quizás, a ella misma); pero según su propio parecer, nunca deja de divagar entre la verdad y la fantasía.

Isabel Allende ha logrado plasmar en cada uno de sus personajes la intensidad de su vida, la pasión por la palabra, el deseo de fantasía, ficción y aventura; y la necesidad imperiosa de amar y ser amado. No sabemos a ciencia cierta si su facilidad para llevarnos a paisajes remotos y fantásticos responden a su condición

femenina, a su experiencia como periodista, a la herencia de su madre, a su labor de esposa, madre y abuela, o a su simple y sencillo ser; que es todo lo que ya hemos mencionado y más. Es ejemplo del ser humano lleno de inquietudes, talentos, responsabilidades, temores y sueños.

Por todo lo antes expuesto, el Senado de Puerto Rico da la bienvenida a nuestra Isla del Encanto a tan destacada escritora y mujer, Isabel Allende.

**RESUELVESE POR LA ASAMBLEA LEGISLATIVA DE PUERTO RICO:**

Sección 1.- Extender la más cordial bienvenida de la Asamblea Legislativa de Puerto Rico a la escritora chilena Isabel Allende, en ocasión de su visita a nuestra Isla.

Sección 2.- Copia de esta Resolución Concurrente, en forma de pergamino, será entregada a la señora Isabel Allende en la Sesión Conjunta a celebrarse, hoy martes, 23 de abril de 1996.

Sección 3.- Copia de esta Resolución Concurrente será entregada a los medios de comunicación para su divulgación.

Sección 4.- Esta Resolución Concurrente comenzará a regir inmediatamente después de su aprobación.

Expedimos la presente en El Capitolio, San Juan, Puerto Rico, hoy, miércoles, 17 de abril de 1996 y estampamos en ella el sello del Senado y de la Cámara de Representantes."

Bienvenida, no Isabel, doña Isabel, a la Patria de José De Diego, a la Patria de Gautier Benítez, a la Patria de Don Luis A. Ferré.

SR. VICEPRESIDENTE: Debo expresar a nombre de todos los compañeros miembros de la Cámara de Representantes de Puerto Rico, el orgullo, la gran satisfacción que sentimos en el día de hoy al ser huéspedes de una persona cuya obra y prestigio literario han rebasado la frontera de su patria natal, Chile, para extenderse a todos los rincones del mundo.

Según señalan los datos biográficos de doña Isabel Allende, esta obra literaria de ella se inicia como periodista en un Chile atribulado, en un Chile malamente afectado por situaciones harto conocidas de aquellos que hemos seguido de cerca lo que ha estado sucediendo en un mundo convulso, lleno de conflictos. Y creo yo que en un gesto de reconocimiento humilde a una escritora grande por su obra, yo digo que sería injusto el juzgar su grandeza de manera, estrictamente, aislando su obra. Yo creo que esa obra tiene que colocarse, para que tengamos una perspectiva justa, dentro del contexto en que esa obra se produce. Y estamos hablando de que ella se inicia precisamente en medio de una terrible tragedia que afectó a su familia y que afectó a su patria.

Se dice en muchas ocasiones que los artistas, es artista el que crea la música, es artista el que plasma en un boceto esa inspiración, la musa que le viene momentáneamente y es artista también el que escribe porque tiene esa capacidad, diríamos, divina de llevar al papel cosas que muchas personas piensan y sienten en muchas ocasiones y en las más de las ocasiones no sabemos cómo plasmar a través de la palabra escrita ese pensamiento, esas ideas, esas ilusiones, esas proyecciones, esas vivencias.

Y doña Isabel Allende, pues supo hacer de manera exitosísima y lo prueba el impacto que ha tenido su obra literaria, el haber desarrollado esa obra literaria precisamente en medio de un Chile convulso, acabando de sufrir una terrible tragedia que, más que a nadie, a ella personalmente la tiene que haber afectado humanamente. Lo que pasa también es que los seres humanos actuamos de maneras extrañas. Hay ocasiones en que el estímulo, el ímpetu principal para lograr hacer cosas viene, nos surge de las situaciones precisamente difíciles que nos afectan y nos tocan íntimamente.

Por ello, yo reitero y lo digo con el alma en la mano y expresando lo que yo sé que es el sentir de todos los compañeros miembros de la Cámara y de nuestra Presidenta que lamentablemente por causas fuera de su voluntad no ha podido estar con nosotros en el día de hoy, el orgullo de esta Asamblea Legislativa y del Pueblo de Puerto Rico por tenerla a usted con nosotros en el día de hoy. Yo creo que no hay homenaje que nosotros podamos hacer que valore en justa medida la grandeza de su obra. Muchas gracias.

SRA. VICEPRESIDENTA: El Senado de Puerto Rico, de igual manera, se siente más que complacido por tener la presencia de tan insigne mujer en el día de hoy. Estamos justamente celebrando la Semana de la Tierra y esta tierra latinoamericana nuestra es fecunda en hombres y mujeres que la engrandecen. Y Puerto Rico se siente más que honrado de que la tierra que pisó José De Diego esté siendo en este día, usted es huésped de esta tierra engrandeciendo con su presencia y con su figura todo nuestro pueblo y, sobre todo, todo nuestro género porque las mujeres también somos parte importante de este desarrollo latinoamericano.

Isabel, a nombre del Senado de Puerto Rico, a nombre de mis compañeros, está usted más que bienvenida. Esta es su casa, esperamos que se sienta bien, tan bien que la haga volver muchas veces más a Puerto Rico.

SRA. ALLENDE: Antes que nada, amigos míos, gracias. Gracias por el honor inmenso que significa para mí esta acogida que ustedes me dan hoy. Puerto Rico es mi patria emocional. Vine por primera vez en 1987, como parte de una gira de conferencias, cansada de tomar aviones y de ver rostros nuevos, dispuesta a cumplir con mi trabajo y salir escapando a toda prisa. No sé lo que pasó, fue amor a primera vista. La hospitalidad y el cariño de la Isla me atraparon sin remedio y aquí estoy una vez más. Se van a hartar de mí. Vengo tan a menudo, que mi marido sospecha que tengo un amante escondido detrás de una palmera, absolutamente imposible a mi edad...

Los indios *achuar*, que viven en el corazón de la selva amazónica, creen que "la vida es como la soñamos". Cada día se reúnen en círculo, bajo la cúpula verde del bosque nativo, para el ejercicio común de imaginar una buena vida. Sueñan despiertos con caza abundante, salud, hijos, fiestas. La psicología moderna recién está descubriendo el inmenso poder del acto de imaginar y ahora se han puesto de moda los talleres y seminarios de "visualización creativa", que viene a ser lo mismo que están haciendo los indios desde hace muchos siglos.

Por extensión podríamos decir que, si "la vida es como la soñamos", también "el mundo es como lo soñamos". Si pensamos que el presente es una pesadilla y el futuro el apocalipsis, como nos muestran las películas, donde los sobrevivientes del extravío nuclear se despedazan unos a otros por el último mendrugo de

pan, eso es exactamente lo que conseguiremos. En cambio, si intuimos un mundo donde impere el respeto por la naturaleza y una civilización basada en la tolerancia y la justicia, podemos trabajar para ese objetivo. Pero si no empezamos por imaginarlo ¿cómo podríamos construirlo?

Ustedes, hombres y mujeres que tienen el poder político y cuyas decisiones determinan las vidas de todos nosotros, están colocados a la vanguardia del oficio de soñar. A ustedes les corresponde imaginar el futuro, para que entre todos podamos realizarlo. En las puertas del tercer milenio tenemos la tremenda tarea de salvar este planeta y llevar a la humanidad a un estado superior de evolución, tarea imposible de lograr con las añejas estructuras políticas, económicas y sociales que arrastramos desde el Siglo XIX. No es cierto que todo tiempo pasado fue mejor, al contrario, el mundo nunca ha estado mejor que ahora. No retrocedemos, sino que avanzamos, y el próximo milenio se vislumbra fascinante. Hay grandes esperanzas en el aire. No dejemos que los profetas del pesimismo nos agobien con sus lúgubres visiones.

He vivido lo suficiente para ver cambios increíbles. Cuando yo era niña, temas fundamentales como el colonialismo, los privilegios de clase, el trabajo de los niños, la servitud humillante - incluso la esclavitud en algunas latitudes - la violencia doméstica, el tratamiento de la mujer como ser inferior y el racismo, ni siquiera se planteaban. Así era el mundo, así lo había hecho Dios. En lo que va de mi vida, todo eso ha cambiado, todo eso se ha cuestionado y a menudo se ha eliminado, aunque todavía existen, al menos estamos decididos a denunciar y castigar esos males.

Por primera vez en nuestra historia, el mundo enfrenta una verdadera posibilidad de paz, a pesar de la horrible capacidad de destrucción que la ciencia ha alcanzado. La humanidad ya no está polarizada entre comunismo y capitalismo, hoy se buscan soluciones alternativas, porque el fracaso del primero no significa el triunfo del segundo. A pesar del colapso del ideal socialista, el mundo no es cada vez más conservador, sino cada vez más liberal, y a pesar de los brotes nacionalista y el auge del fundamentalismo, se tiende a la globalización. Los grandes problemas: crimen, droga, miseria, epidemias, polución, guerra y otros, se encarar con soluciones globales, porque es evidente que ninguna nación puede resolverlos individualmente. Por primera vez existe verdadera preocupación por la ecología. Está naciendo una nueva conciencia basada en el más elemental sentido común, que puede ser la base de una declaración de derechos del planeta, equivalente a la de los derechos humanos, una especie de ley universal que obligue a gobiernos y corporaciones a respetar los recursos y promover la paz. Sabemos que no podemos sacar de la tierra más de lo que ponemos; que no podemos ensuciar más de lo que limpiamos; que debemos incrementar el único elemento vivo que produce más de lo que consume: las plantas; y que no hay desarrollo sostenible sin una cierta igualdad entre los seres humanos. Estados Unidos consume un tercio de los recursos del planeta; ochenta por ciento de la humanidad vive en la escasez. No es posible mantener la división entre las crecientes masas humanas que sobreviven en la pobreza, y el puñado de privilegiados que goza de la abundancia. No hay muralla capaz de aislar a los ricos y contener a los pobres; debemos encontrar soluciones incluyentes, no excluyentes. El objetivo de los noventa es iniciar una nueva civilización que preserve e incremente los recursos del planeta y tienda a igualar las condiciones de vida de la inmensa muchedumbre humana.

Sí, mucho ha cambiado en este siglo. Nosotros hemos cambiado también, aunque apenas hemos desarrollado diez por ciento de nuestra capacidad intelectual, el resto de nuestro cerebro es puro desperdicio. Vivimos más largo y mejor que nuestros antepasados, y somos más altos y fuertes (no me incluyo entre los altos, por supuesto, pero sí entre los fuertes). En los países industrializados, los bebés de la nueva generación nacen con la capacidad de manipular computadoras y de imaginar el infinito. Las redes de comunicación nos informan de inmediato todo lo que ocurre en cualquier rincón del mundo. Tenemos recursos para eliminar la pobreza y el hambre; en los últimos ochenta años hemos adquirido más conocimiento sobre nosotros, la Tierra y el cosmos, que en todos los siglos anteriores de nuestra historia. Estamos mucho mejor ahora, a pesar de que la complejidad del progreso suele agobiarnos. Tenemos conciencia de nuestro poder destructor, pero parecemos ignorar nuestra inagotable capacidad creadora. Antes, los cambios eran lentos, a veces tomaban siglos y hasta milenios, pero el signo de nuestro tiempo es la velocidad. Hoy todos los sueños sobre el futuro pueden cumplirse pronto, no sólo el holocausto que nos reduciría a cenizas siderales, sino también la posibilidad de un paraíso en la tierra, como algunos poetas han propuesto. ¿No es éste el más fascinante desafío?

Ha llegado la hora de los profetas, artistas, intelectuales, ideólogos, científicos y políticos visionarios; ha llegado la hora de la gente con el don de la imaginación: su misión es soñar el futuro. Yo quiero ser parte de ese equipo. No soy modesta: pretendo nada menos que cambiar las reglas y transformar el mundo. No importa si no alcanzo a ver los resultados, porque hay tanta alegría y pasión en el proceso, que no pienso ser avara con el esfuerzo. Ustedes como legisladores, yo desde la escritura, cada uno de nosotros privadamente y todos juntos, podemos llevar a cabo una exaltada y magnífica revolución, una revolución del espíritu, de los valores, de los objetivos, una revolución por la paz, que inicie el próximo ciclo de nuestra evolución como especie y de la nueva civilización del tercer milenio. Los invito a que unamos fuerzas en la hermosa tarea de inventar un mundo más benevolente, donde prevalezca el amor por este formidable planeta y sus frágiles criaturas.

Muchas gracias.

SR. RODRIGUEZ COLON: Señora Presidenta.

SRA. VICEPRESIDENTA: Señor Portavoz.

SR. RODRIGUEZ COLON: Señora Presidenta, vamos a solicitar que se transcriban las palabras vertidas por la señora Allende, que copia de la transcripción se pueda circular a todos los miembros del Senado y se le envíe copia también a los compañeros miembros de la Cámara de Representantes.

SRA. VICEPRESIDENTA: Se le instruye a Secretaría para la transcripción tal y como solicitada por el señor Portavoz.

SR. RODRIGUEZ COLON: Señora Presidenta.

SRA. VICEPRESIDENTA: Señor Portavoz.

SR. RODRIGUEZ COLON: Habiendo concluido parte de la ceremonia, quisiéramos en estos momentos, hay unos obsequios que querían...

SRA. VICEPRESIDENTA: Solicitaríamos del señor Dennis Vélez Barlucea para que se adelantase de modo que pudiéramos hacer entrega a nuestra homenajeadada de la Resolución.

SR. RODRIGUEZ COLON: Señora Presidenta.

SRA. VICEPRESIDENTA: Señor Portavoz.

SR. RODRIGUEZ COLON: Señora Presidenta, habiendo concluido de esta manera este sencillo, pero muy importante reconocimiento a tan distinguida escritora latinoamericana, quisiéramos solicitar que se pueda designar igual comisión que la escoltó a la entrada de este Hemiciclo para que pueda acompañarle a un lugar preparado para una recepción que habrá de realizarse en su honor.

SRA. VICEPRESIDENTA: Vamos a solicitar del senador Dennis Vélez Barlucea, el senador Víctor Marrero y la señora senadora Norma Carranza, así como del senador Marco Rigau, para que acompañen a nuestra homenajeadada hasta el salón enfrente de la oficina del señor Portavoz donde compartiremos un obsequio.

SR. VICEPRESIDENTE: La representación de la Cámara, de igual comisión, los compañeros Quiles, Lizzette Díaz, Bruni Soto, De Castro Font y López Char.

SR. RODRIGUEZ COLON: Señora Presidenta.

SRA. VICEPRESIDENTA: Señor Portavoz.

SR. RODRIGUEZ COLON: Señora Presidenta, vamos a solicitar que el Pase de Lista final coincida con el pase de lista inicial y se agreguen todos los miembros del Senado que hicieron su entrada luego de haberse hecho el pase de lista inicial.

SRA. VICEPRESIDENTA: Para todos los fines legales, a la moción del señor Portavoz, ¿alguna objeción? No habiendo objeción, así se acuerda.

SR. APONTE MARTINEZ: Señor Presidente de la Cámara de Representantes.

SR. VICEPRESIDENTE: Señor Portavoz Aponte Hernández, no ha terminado la Sesión. Adelante.

SR. APONTE HERNANDEZ: Señor Presidente, proponemos que a los fines de este día de Sesión, el pase de lista final coincida con el pase de lista inicial y se agreguen los nombres de aquellos Representantes que hicieron su entrada posterior al pase de lista inicial.

SR. VICEPRESIDENTE: No habiendo objeción a la moción del compañero Portavoz, así se acuerda.

SR. RODRIGUEZ COLON: Señora Presidenta, vamos a solicitar que se levanten los trabajos de esta Sesión Especial, "sine die".

SRA. VICEPRESIDENTA: A la moción del señor Portavoz, ¿alguna objeción? No habiendo objeción, el Senado de Puerto Rico levanta los trabajos de la Sesión Especial Conjunta de la Asamblea Legislativa de Puerto Rico, "sine die".

SR. VICEPRESIDENTE: La Sesión del día de hoy se da por levantada "sine die".